

86705

# Chansons du XVIII<sup>ème</sup> Siècle

## 1<sup>er</sup> Recueil



Imp. Crevel 178

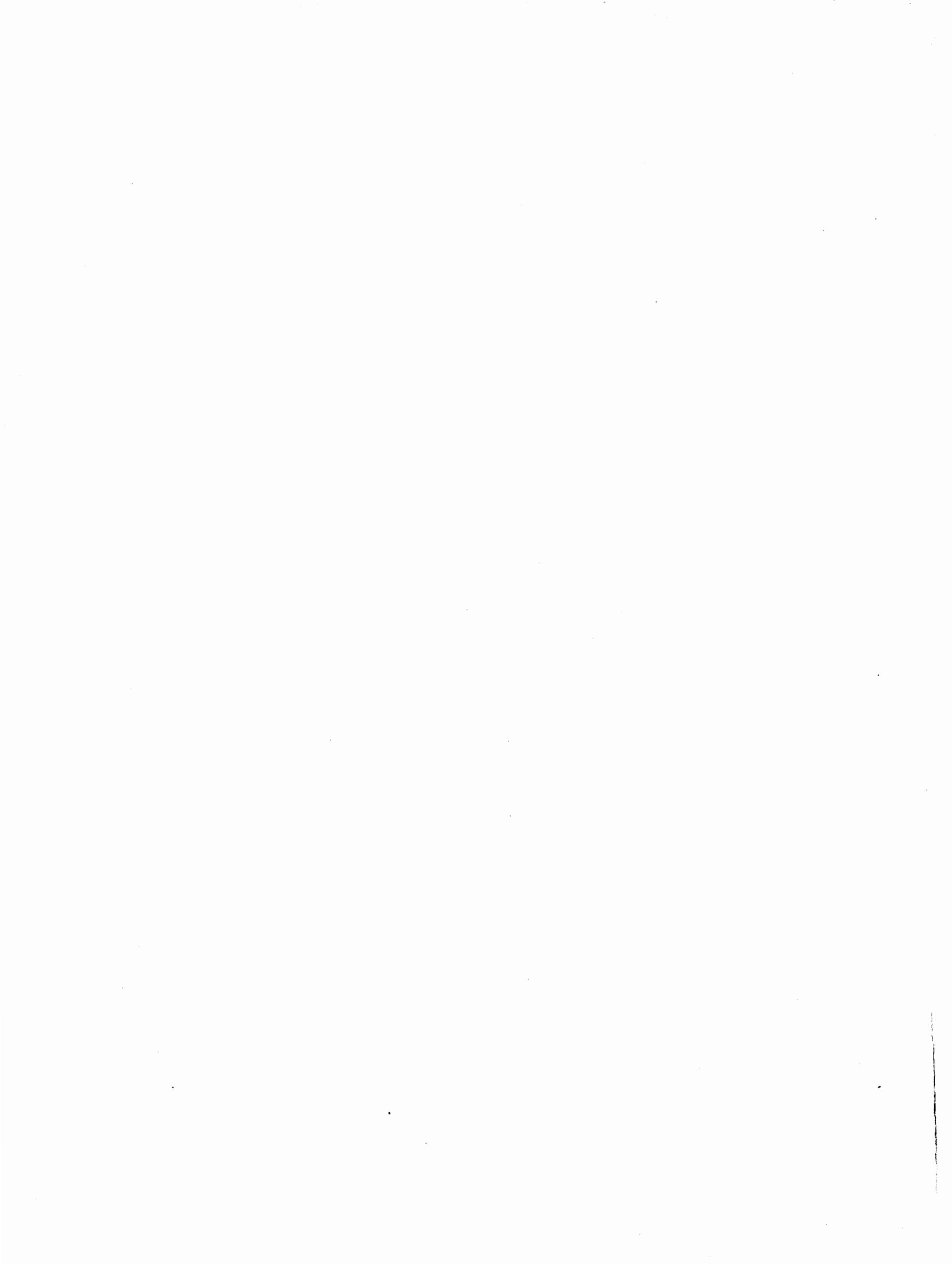
*Harmonisation et ritournelles de*  
**Déodat de Séverac**

LE RECUEIL  
PRIX NET : 4<sup>fr</sup>

Paris, E. MEURIOT, Editeur, A. ROUART, Succ.  
18, Boulevard de Strasbourg.

Tous droits d'exécution et de reproduction réservés pour tous pays.

CHAQUE CHANSON SÉPARÉE  
NET : 1<sup>fr</sup>



Chantée par Madame **YVETTE GUILBERT.**

# BA BE BI BO BU!

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

**DÉODAT de SÉVERAC.**

*Gracieux et animé.*

**PIANO**

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of five systems of music. The first system is marked 'p' and 'Gracieux et animé.' The second system includes the instruction 'rit.' and ends with a double bar line and the word 'FIN.' The third system contains the lyrics: '- ran - ce, Je sais mon ba be bi bo bu, Dé - ja mon pe - tit cœur é -'. The fourth system contains the lyrics: '- mu Près d'un jeu - ne berger com - men - ce A fai - re ta te ti to tu.' The fifth system is marked 'léger.' and ends with a double bar line and a fermata. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'p' and 'pp'.

2

Faites-moi donc présent, ma mère.  
D'un mari da de di do du  
Qui sait sémillant, vif et dru,  
Surtout d'un âge à pouvoir plaire,  
Car un vieux: pa pe pi po pu.

5

Si pour moi sa tendresse dure  
J'aurai toujours de la vertu,  
Mais s'il est brutal et bourru,  
Ma bonne maman, je vous jure  
Qu'il sera ca ce ci - 40 cu.

Chantée par Madame **YVETTE GUILBERT.**

# R' MUONS LE COTILLON

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

**DÉODAT de SÉVERAC.**

*Pas trop vite.* 8 **RITOURNELLE**

**PIANO:** *mf*

*loco* *court* **FIN.** **COUPLETS** *Faut tré*

tous dan - ser en rond Y al - lons donc R' muons le co - til - lon, Je vas

chan - ter ma chan - son, Haut l'pied co - mè - re, Haut

l'pied co - mè - re, Haut l'pied co - mè - re. *Pour aller au couplet* *D.C.*

2  
L'autre jour dans un vallon  
Y allons donc  
R'muons le cotillon,  
J'avisis un bon luron,  
Taillé pour plaire, *bis*  
Im' dit: Bergère  
(suivez)

3  
C'est vous qu'este mon chien d'trognon;  
Y allons donc  
R'muons le cotillon,  
Y m' prit la main sans façon  
Et me la serre; *bis*  
Le téméraire  
(suivez)

4  
Badinait sous mon menton,  
Y allons donc  
R'muons le cotillon,  
Je lui dis: Finissez donc  
Mais qu'eu magnière, *bis*  
Craignez ma mère.  
(ritournelle)

5  
Im' répond d'un air si bon,  
Y allons donc  
R'muons le cotillon,  
Faut danser le rigaudon  
Sur la fougère *bis*  
Plus de colère.  
(ritournelle)

8  
Vous pass' rez par la maison,  
Y allons donc  
R'muons le cotillon  
Pour y panser mon talon  
Ya dieu compère! *bis*  
Ya dieu compère.\*  
(ritournelle)

6  
Y En dansant j'fis un faux bond,  
Y allons donc  
R'muons le cotillon,  
Une épine m'entrit dans l'talon,  
Je chus par terre. *bis*  
Sa main légère  
(suivez)

7  
Me la tirit tout du long,  
Y allons donc  
R'muons le cotillon  
Me fit-il bien du mal non!  
Je n'en sentis guère *bis*  
Si j'vous suis chère,  
(suivez)

\* NOTA. Ce dernier vers Y a dieu compère ne doit point se chanter. Il faut seulement le prononcer d'un ton poissard mais satisfait.

Chantée par Madame **YVETTE GUILBERT.**

# ZON, ZON, ZON!

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

**DÉODAT de SÉVERAC.**

*Assez animé.*

**PIANO.**

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature. It begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The left hand starts with a bass clef and a common time signature, playing a series of chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, and G2-B2. The piece ends with a double bar line.

The piano accompaniment for the first line of lyrics. It features two staves. The right hand has a treble clef and a common time signature. The left hand has a bass clef and a common time signature. The music is in G major. The right hand plays a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand plays chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2. The piece ends with a double bar line and the word "FIN." in the upper right corner.

Plus bel-le que Vé-nus, Vous a-vez l'art de plaire, — Il ne vous

*légèrement.*

The piano accompaniment for the second line of lyrics. It features two staves. The right hand has a treble clef and a common time signature. The left hand has a bass clef and a common time signature. The music is in G major. The right hand plays a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand plays chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2. The piece ends with a double bar line.

man-que plus Que de vous lais-ser fai-re Zon, zon, zon, Li-zet-te ma Li-

The piano accompaniment for the third line of lyrics. It features two staves. The right hand has a treble clef and a common time signature. The left hand has a bass clef and a common time signature. The music is in G major. The right hand plays a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand plays chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2. The piece ends with a double bar line.

*rit.*

\_zet - te, Zon, zon, zon, Li - zet - te ma Li - zon!

*rit.* *au mouvement.*

2

Quand on a su toucher  
Le cœur d'une bergère,  
On peut bien aspirer  
Au plaisir de lui faire *Zon etc.*

3

De soupirer dix ans  
Le temps n'est plus, bergère,  
Dès le commencement  
Il faut à présent faire *Zon etc.*

4

L'amour est un badin  
Qui toujours nous inspire,  
Près d'un objet divin,  
De lui faire ou lui dire *Zon etc.*

5

Quand on parle d'amour  
Vous faites l'innocente,  
Mais j'apprends chaque jour  
Que vous êtes savante *Zon etc.*

6

C'est un plaisir charmant  
Quand l'amour est extrême,  
De faire incessamment  
Avec ce que l'on aime *Zon etc.*

7

Que je serais heureux  
Si je pouvais vous plaire  
Et lire dans vos yeux:  
Berger tu n'as qu'à faire *Zon etc.*

8

La vertu, belle Iris,  
N'est rien qu'une chimère  
Que prêchent les maris,  
Pour être seuls à faire *Zon etc.*

9

L'amour est dans vos yeux,  
Je ne saurais m'en taire,  
Je le placerais mieux  
Si vous me laissiez faire *Zon etc.*

10

Ma mère était Vénus,  
Bacchus était mon père,  
Ne vous étonnez plus  
Si j'aime à boire et faire *Zon etc.*

# LE VIEIL ÉPOUX

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

DÉODAT de SÉVERAC.

Assez animé. FIN.

PIANO. *p* cédez

Modéré

Dans ma quinzième an\_née — J'at\_tendais un é\_poux Et je paraissais

Lent.

né\_e Pour un sort as\_ssez doux - O Pier\_re, o Pier\_re j'é\_tais mor\_te sans vous!

2  
Et je paraissais née  
Pour un sort assez doux,  
Quand de la destinée  
Je ressentis les coups.  
O Pierre etc.

5  
Quand de la destinée  
Je ressentis les coups,  
Mes parents m'ont donnée  
A un vieillard jaloux.  
O Pierre etc.

4  
Mes parents m'ont donnée  
A un vieillard jaloux  
Qui entend l'hyménée  
Comme à ramer des choux.  
O Pierre etc.

5  
Qui entend l'hyménée  
Comme à ramer des choux,  
Jamais dans la nuitée  
N'ai rien ouï que sa toux.  
O Pierre etc.

6  
Jamais dans la nuitée  
N'ai rien ouï que sa toux,  
Jamais dans la journée  
N'a fermé les verroux.  
O Pierre etc.

7  
Jamais dans la journée  
N'a fermé les verroux,  
Jamais sa main fanée  
N'a passé mes genoux.  
O Pierre etc.

# POUR LE JOUR DES ROIS

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

DÉODAT de SÉVERAC.

CHANT.



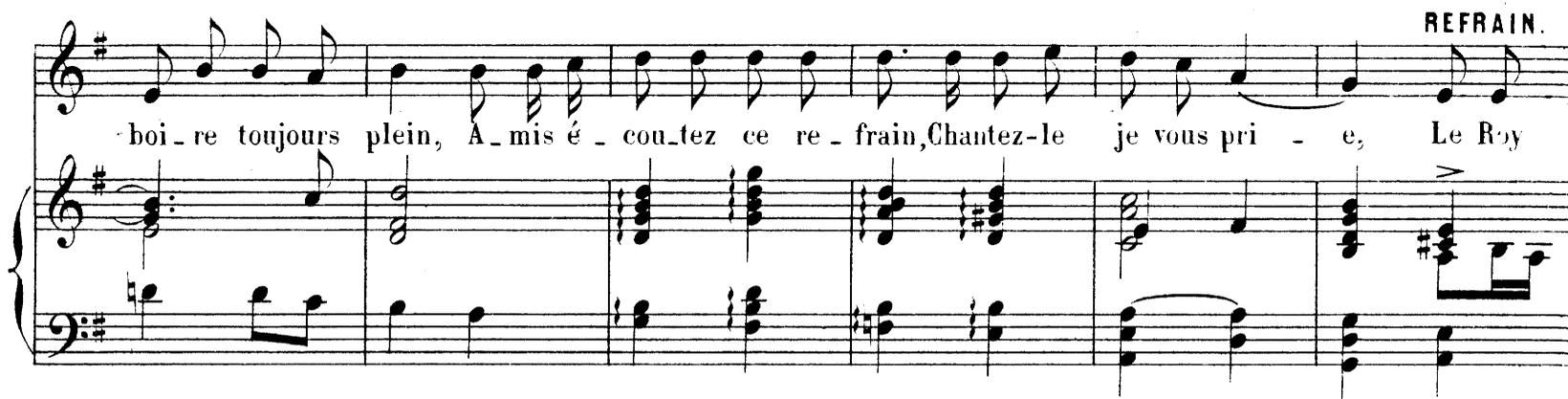
Le jour de l'É-pi pha - nie Il faut

PIANO.

*p très léger.*

FIN.

REFRAIN.



boi - re toujours plein, A - mis é - cou - tez ce re - frain, Chantez-le je vous pri - e, Le Roy



boit, le Roy boit, le Roy boit ——— Eh! pour - quoi ne boirions - nous pas comme le Roy!

*f*

*f très léger.*

2  
Il a défendu l'usage  
De boire à table de l'eau,  
Du grand monarque du gâteau  
L'ordonnance est bien sage. *au Ref.*

3  
Que sa majesté contemple  
S'il exécute l'arrêt,  
A vos courtisans s'il vous plaît  
Il faut montrer l'exemple. *au Ref.*

4  
Il aime la bonne chère,  
Le beau sexe et le bon vin;  
Ce sont des garants bien certains  
Que la raison l'éclaire. *au Ref.*

5  
Qu'on se dispute la gloire  
A qui boira plus de vin,  
Sa majesté pourra fort bien  
Rempoter la victoire *au Ref.*

# LE BERGER INDISCRET

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

DÉODAT de SÉVERAC.

*Animé.*

PIANO. *p*

*rit.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a lively melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The piece begins with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp (F#). It concludes with a 'rit.' (ritardando) marking.

Un soir dans un sombre bo - ca - ge Na - net - te dit a Co - li - net: Pro - met -

FIN.

The first line of the song features a vocal melody on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The lyrics are 'Un soir dans un sombre bo - ca - ge Na - net - te dit a Co - li - net: Pro - met -'. The piano part includes a 'FIN.' marking at the end of the first system.

- tez - moi d'ê - tre dis - cret Ou ne ces - sez pas d'ê - tre sa - ge.

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are '- tez - moi d'ê - tre dis - cret Ou ne ces - sez pas d'ê - tre sa - ge.'. The piano part includes a 'rit.' marking at the end of the system.

2

Il promet tout à la bergère  
Qui brûlait d'un tendre désir,  
Pour jouir d'un parfait plaisir  
Tout amant promet de se taire.

3

Elle cessa d'être sévère  
A la promesse du berger,  
Il fut ingrat, traître et léger  
Dès qu'il eût fini le mystère.

4

En comblant un berger de gloire,  
Belles, connaissez bien son cœur,  
Comme le coq, l'amant trompeur,  
Se plaît à chanter sa victoire.

# V' LÀ C' QUE C' EST QU' D' ALLER AU BOIS

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

DÉODAT de SÉVERAC.

*Pas vite.*

PIANO

Tous nos teu - drons sont aux a - bois, V' là c' que c' est qu' d' aller au bois, Nos bû - che -  
- rons sont gens a - droits; Quand on va seu - let - te, Cueil - lir la noi - set - te Ja - mais l'a -  
- mour ne perd ses droits, V' là c' que c' est qu' d' aller au bois.

2

Jamais l'amour ne perd ses droits,  
V' là c' que c' est qu' d' aller au bois,  
L'autre jour ce petit sournois  
Dormait à l'ombrage  
Sous un vert feuillage....  
Dorine approche en tapinois,  
V' là c' que c' est qu' d' aller au bois.

3

Dorine approche en tapinois,  
V' là c' que c' est qu' d' aller au bois,  
Elle dérobe son carquois  
En tire une flèche,  
Propre à faire brèche,  
Dont elle se blessa, je crois,  
V' là c' que c' est qu' d' aller au bois

4

Dont elle se blessa, je crois,  
V' là c' que c' est qu' d' aller au bois,  
Depuis ce temps je l'aperçois  
Qui pleure, qui rêve,  
Morguenné, elle endève?  
L'imprudente s'en mord les doigts  
V' là c' que c' est qu' d' aller au bois.

# PRIÈRE DU MATIN

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

DÉODAT de SÉVERAC.

*Assez Lent.*      §

CHANT.      Un matin é - veil - lé - e Au point du

PIANO.      FIN.

jour, Ma fenest - re levé - e O Dieu d'amour! Quel doux ravi - se - ment J'aperçus mon a - mant!

*rit.*      §

2  
Quand je fus descendue,  
Quand j'eus ouvert,  
Je vis que j'étais nue  
Mais de quoy sert?  
Sort t'on facilement  
Des bras de son amant.

3  
Sur mon sein, sans m'entendre  
Porta la main,  
Je voulus me défendre  
Ce fut en vain.  
Je ne suys pas vrayment  
Si forte qu'un amant.

4  
Une épingle cachée  
Piqua sa main,  
Cette épingle arrachée  
Montra mon sein.  
Ah! quel objet charmant  
S'écria mon amant.

5  
Je lui dis de se taire  
On s'en aller  
De crainte que ma mère  
Nous ouy parler.  
Mais peut-on aisément  
Renvoyer son amant.

6  
Me tenant embrassée  
Il me poussa  
Ma jambe embarrassée  
Le pied glissa  
Le pied glisse aisément  
En faveur d'un amant.

Chantée par Madame **YVETTE GUILBERT**  
**NE DÉRANGEZ PAS LE MONDE**

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Ritournelle et Harmonisation de

**DÉODAT de SÉVERAC.**

**CHANT.**

*Assez animé et très légèrement.*

**PIANO.**

*p*

*FIN.*

*court.*

*court.*

*mf*

*mf*

*p*

2

Belle, êtes-vous aussi blonde  
 Qu'à vos cheveux il paraît?  
 Je veux voir cela Raymonde....  
 Ah! ça Monsieur, s'il vous plaît,  
 Ne dérangez pas le monde,  
 Laissez chacun comme il est!

3

Faudra t-il que je vous gronde?  
 Le traître! qu'est ce qu'il fait!  
 Oh! je vous tiens bien Raymonde.  
 A votre tour, s'il vous plaît,  
 Ne dérangez pas le monde,  
 Laissez chacun comme il est!



RÉPONSE.

-vous? Pour

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the text "-vous?". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

*p* *mf* *Presque lent.* *pp*

oc - cuper la pla - ce de mon é - poux, Il fau - draît sans gri -

The second system continues the musical score. The vocal line has dynamic markings *p*, *mf*, and *pp*, and a tempo marking *Presque lent.*. The piano accompaniment also has dynamic markings *p*, *mf*, and *pp*. The lyrics are "oc - cuper la pla - ce de mon é - poux, Il fau - draît sans gri -".

*au Mouv!*

- ma - ce Frap - per six coups, Le fe - riez - vous, Marquis, Le

The third system features a tempo change to *au Mouv!*. The vocal line continues with the lyrics "- ma - ce Frap - per six coups, Le fe - riez - vous, Marquis, Le". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

fe - riez - vous?

*rit.*

The fourth system concludes the musical score. The vocal line ends with the lyrics "fe - riez - vous?". The piano accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking. The piece ends with a double bar line.

# Les Vieilles Chansons de France

Chantées par  
Madame Yvette GUILBERT



La Peureuse. \_\_\_\_\_  
La Ronde. \_\_\_\_\_  
L'auvergnat. \_\_\_\_\_  
Le Manchon. \_\_\_\_\_  
Ma mère, il me tuera. \_\_\_\_\_  
La semaine de la mariée. \_\_\_\_\_  
Les gens qui sont jeunes. \_\_\_\_\_  
Le Roi a fait battre tambour. \_\_\_\_\_  
Les belles manières. \_\_\_\_\_  
Le boudoir d'Aspasie. \_\_\_\_\_

RECUEIL COMPLET, NET: 4 F  
CHAQUE CHANSON, NET 1 F  
avec accompagnement de Piano

Paris, E. MEURIOT, - A. ROUART, Éditeur, Succ<sup>r</sup>  
18, Boulevard de Strasbourg.

Tous droits d'exécution, de traduction & de reproduction réservés  
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège & le Danemark. Imp. Crevel

# Chansons du XVIII<sup>eme</sup> Siècle

## 2<sup>e</sup> Recueil



imp. Crevel Fr<sup>s</sup>

*Harmonisation et ritournelle de*  
**Déodat de Séverac**

LE RECUEIL  
PRIX NET : 4 f

Paris, E. MEURIOT, Editeur, A. ROUART, Succ<sup>d</sup>  
18, Boulevard de Strasbourg.

Tous droits d'exécution & de reproduction réservés pour tous pays.

CHAQUE CHANSON SÉPARÉE  
NET : 1 f





# VAUDEVILLE DES BATELIÈRES DE S<sup>t</sup> CLOUD

Ritournelle et Harmonisation de

DÉODAT de SÉVERAC

CHANT.

PIANO:

*Gaîment.*

*f p*

Sans a - voir au - cune a - mou - ret - te Nos ba - te -

FIN.

- liè - res vont gay - ment, Quel - que - fois par a - mu - se -

-ment Nous con - tous fleu - ret - te, Mais si quel - que ma - lin gar -

- çon A la pa - ro - le joint le ges - te, Zis - te! Zes - te! Zou, Zou,

Zou! Nous lui fai - sons faire un plon - geon.

2

Il n'est point de pilote au monde  
 Qui gouverne aussi bien que nous,  
 Jeunes galants embarqués vous  
 Et ne craignés pas l'onde;  
 Nous savons mener l'aviron  
 Et notre barque est preste, leste,  
 Ziste, Zeste, Zou, Zou, Zou,  
 N'ayés pas peur d'aller au fond!

3

L'Amour habite sur nos rives  
 Et vous brûle jusque dans l'eau,  
 Défiés vous de son flambeau  
 Jeunes filles craintives.  
 Au milieu du bois, ce fripon,  
 A vous surprendre est toujours prêt,  
 Ziste, Zeste, Zou, Zou, Zou,  
 Votre vertu fait le plongeon.

# MUSETTE

Ritournelle et Harmonisation de

DÉODAT de SÉVERAC

**PIANO.**

*Gaîment.*

Bourdon.

*mf*

*p*

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

8

*p*

*pp*

FIN.

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

Quit-te ta mu - set - te, Ber-ger a-mou -  
- reux. Les tendres sons qu'elle ré - pè - te Sont trop dan - ge - reux. Tu peins à mon  
cœur, d'un bien sé-duc - teur, l'ap - pas trom - peur. Quit-te ta mu -

- set - te Ber-ger a-mou-reux, Les tendres sous qu'el-le ré - pè - te Sont trop dan - ge -

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

- reux. Mais ta main trop in - dis - crè - te Tâ - che

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

*Très doux et plus lent.*

de te rendre heu - reux. Reprends ta mu - set - te, Ber-ger a-mou -

*Très doux.*

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

- reux Les ten-dres sous qu'el-le ré - pè - te Sont peu dan - ge - reux.

per - den - do - si.

8<sup>a</sup> b<sup>a</sup>

# LE BEAU DAPHNIS

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

DÉODAT de SÉVERAC.

*Pas trop vite.* %

PIANO

*Plus lent.* FIN.

Ped. \*

Que je re - gret - te mon a - mant, Jus - qu'au tré - pas il

fut fi - dè - le, Beau, jeu - ne, bien fait et char - mant,

Des a\_mants par\_faits le mo\_dè - le, Daph\_nis m'ai - mait Si

vi - ve - ment Qu'il me plai - sait In - fi - ni - ment.

2

De son amour il me parlait  
Avec une douceur extrême,  
Cent fois le jour il répétait:  
Je vous adore je vous aime.

Il le disait  
Si tendrement  
Qu'il me plaisait  
Infiniment.

*Parlé, pendant la ritournelle:* Daphnis m'aimait,  
le disait si tendrement qu'il me plaisait infiniment.

3

Assez souvent il m'arrivait  
De m'endormir sur la verdure,  
Aussitôt qu'il me rencontrait  
D'un baiser, au moins, j'étais sûre.

Il le prenait  
Si doucement  
Qu'il me plaisait  
Infiniment.

*Parlé:* Daphnis m'aimait, le disait, le prenait si tendre-  
ment qu'il me plaisait infiniment.

4

En mille points il excellait  
Surtout expert pour la parure,  
Lorsque par hasard il manquait  
Quelque chose à ma garniture.

Il le mettait  
Si proprement  
Qu'il me plaisait  
Infiniment.

*Parlé:* Daphnis m'aimait, le disait, le prenait, le mettait  
si proprement qu'il me plaisait infiniment.

5

Inutilement de son cœur  
J'aurais exigé des épreuves,  
De la plus véritable ardeur  
Combien n'avais-je pas de preuves.

Il m'en donnait  
Si fréquemment  
Qu'il me plaisait  
Infiniment.

*Parlé:* Daphnis m'aimait, le disait, le prenait, le mettait, le  
faisait, m'en donnait si fréquemment qu'il me plaisait infi-  
niment.

# L' AMOUR EN CAGE

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Ritournelle et Harmonisation de

DÉODAT de SÉVERAC.

**CHANT.**

*Assez animé.* *gracieux.*

**PIANO:** *p*

Par un ma - tin, Li - set - te se le -

**FIN.**

- va, Par un ma - tin, Li - set - te se le - va, Et dans le

bois seu - let - te s'en al - la. Tra la la la la la la la la la

*Echo p rit.*

la Tra la la la la la la la la la la!

*p rit.*

2  
Elle cherchait des nids de ça, de là,  
Dans un buisson, le rossignol chanta.  
Tra la *etc.*

3  
Tout doucement elle s'en approcha,  
Savez-vous bien ce qu'elle dénicha?  
Tra la *etc.*

4  
C'était l'amour, l'amour l'attendait là,  
Le bel oiseau dit-elle que voilà!  
Tra la *etc.*

5  
La pauvre enfant le prit, le caressa,  
Sous son mouchoir en riant le plaça.  
Tra la *etc.*

6  
Son petit cœur aussitôt s'enflamma:  
Elle gémit et ne sait ce qu'elle a.  
Tra la *etc.*

7  
Elle s'en va se plaindre à son papa,  
En lui parlant, la belle soupira;  
Tra la *etc.*

8  
Le bon papa qui s'en doutait déjà  
Lui dit: je sais un remède à cela.  
Tra la *etc.*

9  
Il prit l'amour, les ailes lui coupa,  
D'un double nœud fortement les lia.  
Tra la *etc.*

10  
Dans la volière ensuite il l'enferma:  
Chantez pigeon autant qu'il vous plaira.  
Tra la *etc.*

11  
Heureusement la belle s'en tira,  
Mais on n'a pas toujours ce secret là.  
Tra la *etc.*

12  
Jeunes beautés que l'amour guettera  
 Craignez le tour qu'à Lisette il joua.  
Tra la *etc.*

# LE VIN DE CATHERINE

CHANSON DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Recueillie et harmonisée par

DÉODAT de SÉVERAC.

§  
*Pas vite et tristement.*

PIANO.

Ca - the - ri - ne s'est coif - fé - e De six bou - teil - les de

vin, Elle en est au lit ma - la - de, Il lui

fait le mé - de - cin, Tin tin tin tin re\_lin tin - tin.

2

Elle en est au lit malade,  
Il lui faut le médecin.  
Le médecin la visite,  
Lui a défendu le vin. Tin tin *etc.*

3

Le médecin la visite,  
Lui a défendu le vin,  
Oh! va-t'en à tous les diables  
Vilain chien de médecin. Tin tin *etc.*

4

Oh! va-t'en à tous les diables  
Vilain chien de médecin,  
Si je meurs que l'on m'enterre  
Dans la cave où est le vin. Tin tin *etc.*

5

Si je meurs que l'on m'enterre  
Dans la cave où est le vin,  
Les pieds contre la muraille,  
La tête sous le robin. Tin tin *etc.*

6

Les pieds contre la muraille,  
La tête sous le robin,  
On dira que Catherine  
A fait une bonne fin! Tin tin *etc.*

# NICODÈME

ou

J'ONS BIAN AUTRE CHOSE À FAIRE

Harmonisation et  
Ritournelle de  
D. de SÉVERAC

PIANO.

*Animé.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and an *Animé.* tempo marking. The melody features a triplet of eighth notes in the second measure. The left hand starts with a bass clef and a piano (*p*) dynamic, providing harmonic support with chords and moving lines.

*p*

Croi - ez vous que Ni - co - dè - me se plaise à vos airs gaus-

FIN.

The first system of the vocal part begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are "Croi - ez vous que Ni - co - dè - me se plaise à vos airs gaus-". The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs) with a piano (*p*) dynamic. A double bar line with "FIN." above it marks the end of the first system. There are rehearsal marks below the piano part: a double bar line with "Ped." below it and an asterisk (\*) below it.

-seux, Vous pen - sez que l'on vous ai - me Dès qu'on vous fait les doux yeux;

The second system of the vocal part continues the melody. The lyrics are "-seux, Vous pen - sez que l'on vous ai - me Dès qu'on vous fait les doux yeux;". The piano accompaniment continues in two staves.

Zis - te! Zes - te! ma ber - gè - re J'ons bian au-tre chose à fai - re

*f* *dim.*

The third system of the vocal part concludes the piece. The lyrics are "Zis - te! Zes - te! ma ber - gè - re J'ons bian au-tre chose à fai - re". The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and ends with a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment is shown in two staves, also starting with a forte (*f*) dynamic and ending with a *dim.* marking. A double bar line with a repeat sign (two dots) is at the end of the system. There are rehearsal marks below the piano part: a double bar line with "Ped." below it and an asterisk (\*) below it.

2

De Paris les Damoselles  
Croient que les paysans  
N'avont rien dans leux çarvelles  
Que l'amour et ses talents:  
Ziste, zeste, ma bergère,  
J'ons bian autre chose à faire!

3

Sans nul gain votre visage  
A nos regards paraît biau,  
J'nirons pas li rendre hommage  
Ni vous lécher le musiau:  
Ziste, zeste, ma bergère,  
J'ons bian autre chose à faire!

4

Vous me boutez en colère  
Avec votre compliment;  
Assise sur la fougère,  
Vous m'appellez vainement:  
Ziste, zeste, ma bergère,  
J'ons bian autre chose à faire!

5

On m'a dit que de la ville  
L'amour n'était pas trop bon  
Et qu'a fillette gentille  
Il faut une caution:  
Ziste, zeste, ma bergère,  
J'ons bian autre chose à faire!

6

Je faisons vœu d'être sage  
Dans la ville et tout autour;  
Venez dans notre village  
Vous aurez de notre amour...  
Ziste, zeste, ma bergère,  
J'ons bian autre chose à faire!

# L'HOMME N'EST JAMAIS CONTENT...

Harmonisation de  
D. de SÉVERAC

**Andantino.** *mf*

CHANT. *mf* Lorsqu'à Tir - cis pour l'a - pai -

PIANO. *p* *rit.* *mf* **FIN.**

*ped.* \* *ped.* \* *ped.*

-ser J'ay per-mis de prendr' un bai - ser Il veut u - ne fa - veur plus

gran - de Plus il ob - tient plus il de - man - de Ses dé-sirs vont en aug - men -

-tant Et voi - là com-me l'homme n'est ja - mais con - tent

The musical score is written in 2/2 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems of music. The first system shows the vocal line starting with a fermata and the piano accompaniment beginning with a piano (*p*) dynamic. The second system continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment with a *rit.* marking. The third system continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment with a *p* dynamic. The fourth system concludes the piece with lyrics and a fermata. Performance markings include *mf*, *p*, *rit.*, *mf*, and *FIN.* There are also three *ped.* markings with asterisks in the piano part.

# L' HOMME N' EST JAMAIS CONTENT

Harmonisation de  
D. de SÉVERAC

**Andantino.**

1<sup>er</sup> COUPLET. *mf*

Lors-qu'a Tir - cis pour l'a - pai - ser J'ay permis  
de prendr'un bai - ser, Il veut u - ne fa - veur plus gran - de, Plus il ob -  
- tient plus il de - man - de, Ses dé - sirs vont en aug - men -  
- tant, Et voi - là com - me l'hom - me n'est ja - mais con - tent.

**Andantino.**

2<sup>e</sup> COUPLET. *mf*

L'en - fant vou - drait de - ve - nir grand, Le vieillard  
être en - core en - fant, La fille e - tre fem - me pour - vu - e, La veu - ve  
se don - ner pour neu - ve, La vieil - le fi - xer un a -  
- mant, Et voi - là com - me L'hom - me N'est ja - mais con - tent.

**Andantino.**

3<sup>e</sup> COUPLET. *mf*

Au - tre - fois clerc chez Har - pa - gon, J'é - tais ché -  
- ri dans la mai - son; J'ai pris charge et fem - me jo - li - e: Je lui dé -  
- plais, el - le m'en - nui - e, Que ne suis - je clerc à pré -  
- sent! Et voi - là com - me l'hom - me N'est ja - mais con - tent.

# LA FILEUSE

Harmonisation et  
Ritournelle de  
D. de SÉVERAC

Animé et très léger.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble and bass staves in 3/4 time. Dynamics: *f*, *p*, *mf*, *p*. Includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata.

Fil - let-te seu - let-te, Je m'en vais chan-tant Et ma que-nouil - let-te Sans

FIN.

Second system. Vocal line with lyrics. Piano accompaniment. Dynamics: *p*, *mf*, *p*. Includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata.

ces-se fi - lant; Mon fu - seau do - ei - le suit mon doigt ba - din, Tan -

Third system. Vocal line with lyrics. Piano accompaniment. Dynamics: *mf*, *p*, *mf*. Includes first ending brackets with repeat signs and fermatas.

disquesans fin je mouil-le je fi - le, Tan - dis que sans fin je fi - le mon lin

Fourth system. Vocal line with lyrics. Piano accompaniment. Dynamics: *p*, *p*, *f*, *sfz*. Includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata. The system ends with a *rit.* marking.

**2**

L'Aurore  
D'Éclorre

A peine a le temps,  
Et tout dort encore,  
Que je cours aux champs.  
Mon troupeau fertile  
S'y repait de thym,  
Tandis que, sans fin,  
Je mouille, je file,  
Tandis que, sans fin,  
Je file mon lin.

**3**

Cette onde  
Qui gronde,

Tombant de ces monts,  
Et qui, vagabonde,  
Roule en ces vallons,  
Dans son lit tranquille  
Me baigne au matin,  
Tandis que, sans fin,  
Je mouille, je file,  
Tandis que, sans fin,  
Je file mon lin.

**4**

Prairies  
Chéries,

Trop aimables lieux,  
Campagnes fleuries,  
Vous charmez les yeux;  
Mais d'être inutile  
Mon cœur est chagrin:  
Faut-il que, sans fin,  
Seulette je file,  
Faut-il que, sans fin,  
Je file mon lin!

**5**

La rose  
Écluse

Se prête aux zéphirs;  
Je désire et n'ose  
Suivre mes désirs;  
Je sais d'Eriphile  
Qu'amour est malin:  
Il faut que, sans fin,  
Je mouille, je file,  
Il faut que, sans fin,  
Je file mon lin!

**6**

Timide,  
Je guide

Sans dessein mes pas,  
Mais l'amour, perfide,  
Me guettait... hélas!  
Raison imbécile,  
Fuis, je vois Colin...  
Il faut que, sans fin,  
Seulette je file  
Il faut que, sans fin,  
Je file mon lin.

**7**

Lisette,  
Jeunette,

Sortant du hameau,  
Pour paître l'herbette,  
Mène son troupeau,  
Et dans cette idylle  
Chante son destin:  
Tandis que, sans fin,  
Son doigt mouille et file,  
Tandis que, sans fin,  
Il file son lin.

# CÉCILIA

Ritournelle et Harmonisation de

DÉODAT de SÉVERAC

*Un peu animé.*

CHANT.

PIANO.

*p*

Mon père n'a -

FIN.



-vait fil - le que moi, Mon père n'a - vait fil - le que moi, En - cor sur



la mer il m'en - voie; Sau - tez mi - guon - ne Cé - ci - li - a Ah! ah! ah!

Red.



ah! ah! ah! Cé - ci - li - a Ah! ah! Cé - ci - li - a.

2

Encor sur la mer il m'envoie. *bis*  
 Le marinier qui m'y menait,  
 Sautez, mignonne *etc.*

3

Le marinier qui m'y menait *bis*  
 Il devint amoureux de moi.  
 Sautez, mignonne *etc.*

4

Il devint amoureux de moi. *bis*  
 —Ma mignonnette, embrassez-moi,  
 Sautez, mignonne *etc.*

5

Ma mignonnette, embrassez-moi. *bis*  
 —Nenni, Monsieur, je n'oserais  
 Sautez, mignonne *etc.*

6

Nenni, Monsieur, je n'oserais *bis*  
 Car si mon papa le savait  
 Sautez, mignonne *etc.*

7

Car si mon papa le savait *bis*  
 Fille battue ce serai moi.  
 Sautez, mignonne *etc.*

8

Fille battue ce serai moi. *bis*  
 —Voulez-vous bell' qui lui dirait?  
 Sautez, mignonne *etc.*

9

Voulez-vous bell' qui lui dirait? *bis*  
 Ce serait les oiseaux des bois.  
 Sautez, mignonne *etc.*

10

Ce serait les oiseaux des bois, *bis*  
 —Les oiseaux des bois parlent-ils?  
 Sautez, mignonne *etc.*

11

Les oiseaux des bois parlent-ils? *bis*  
 —Ils parl'nt français, latin aussi,  
 Sautez, mignonne *etc.*

12

Ils parl'nt français, latin aussi. *bis*  
 Hélas! que le monde est malin,  
 Sautez, mignonne *etc.*

13

Hélas! que le monde est malin *bis*  
 D'apprendre aux oiseaux le latin.  
 Sautez, mignonne *etc.*

86705

# Les Derniers Succès Mélodiques

BERNOT (LUCIEN) . . . . .	Laisse-moi (Valse) . . . . .	1.75	LAMIELLE (A.) . . . . .	Le Hollaïka (Chant des Pâtres) . . .	1.00
CONTESSÉ (HENRI) . . . . .	Les Amours sont mensongères . . .	1.75	LEGAY (MARCEL) . . . . .	Pour ma Gracieuse . . . . .	1.25
—	Le dernier Baiser . . . . .	1.75	—	Qui sait demain . . . . .	1.25
CROCÉ-SPINELLI . . . . .	Le Pendu Joyeux (JEAN-RICHEPIN) .	1.75	LUTZ (HENRI) . . . . .	Fille de Bandit . . . . .	1.75
DARCIEUX (FRANCISQUE) . . . . .	Châteaux en Bretagne . . . . .	1.50	—	Musique . . . . .	1.50
—	Mélodie Champêtre . . . . .	1.50	MALARET (CANTELOUBE DE) . . . . .	Viens sur ce Cœur . . . . .	1.75
—	Petit Noël . . . . .	1.25	MAME (CHARLES) . . . . .	Rêve ou Folie . . . . .	
—	Veillée d'Hiver . . . . .	1.25	MENDELSSOHN . . . . .	L'amie Consolatrice (Adaption de Paroles de G. ESPARBÈS) . . . . .	1.50
DUHAMEL (M.) . . . . .	Pendant l'Attente . . . . .	1.00	MESTRES . . . . .	Chanson du Fer . . . . .	1.70
—	Gavotte à l'Inclémence . . . . .	1.25	MISSA (E.) . . . . .	Ne jamais te quitter . . . . .	1.50
—	Lilas d'Antan (Mélodie) . . . . .	1.50	PECH (RAYMOND) . . . . .	Songe . . . . .	1.50
—	Le vieil Amour (Mélodie) . . . . .	1.00	SYMIAINE (MAGDELEINE) . . . . .	C'est ton Enfant . . . . .	1.35
EYMIEU (HENRI) . . . . .	Les Musiques . . . . .	1.75	—	L'Enfant et la Maman . . . . .	1.00
FATTORINI (A.) . . . . .	Cœur fragile . . . . .	1.70	—	Mon petit Village . . . . .	1.50
—	Le temps des Fleurs . . . . .	1.75	—	Soirs de Trianon . . . . .	1.75
FUMET . . . . .	Libellules . . . . .	1.70	WIBIER (RAPHAËL) . . . . .	Permettez... Seigneurs . . . . .	
—	Un Dimanche . . . . .	1.75	WOLFF (ALBERT) . . . . .	L'Ame des Bébés . . . . .	1.25
GUIRAUD (GEORGES) . . . . .	Chanson d'Ecuyer . . . . .	1.75	—	Marquise . . . . .	1.35
HECKMANN (J.-L.) . . . . .	Hymne aux Etoiles . . . . .	1.50	—	Le Vertige . . . . .	1.50
KLINGSOR (TRISTAN) . . . . .	Chanson d'Amour et de Souci . . .	1.50			
KUNC (AYMÉ) . . . . .	Le Voyage . . . . .	1.75			
KUNC (PIERRE) . . . . .	Aux Morts (LECONTE DE L'ISLE) . .	1.50			
—	Chanson des Bergers, des Oiseaux, des Amours (VICTOR HUGO) . . .	1.50			
—	Chanson de Grand-Père (VICTOR HUGO)	1.75			
—	Extase (VICTOR HUGO) . . . . .	1.75			

## DUOS

GUIRAUD (GEORGES) . . . . .	Ronde du Pays de Gascogne . . .	1.75
REBEL & FRANCŒUR . . . . .	Ariette (à deux voix) . . . . .	1.00

# Déodat de Séverac

Chansons du XVIII<sup>e</sup> Siècle

Chantées par **M<sup>me</sup> Yvette GUILBERT**

Les Vieilles Chansons de France

DE

**M<sup>me</sup> Yvette GUILBERT**

Le Recueil 4 fr. net

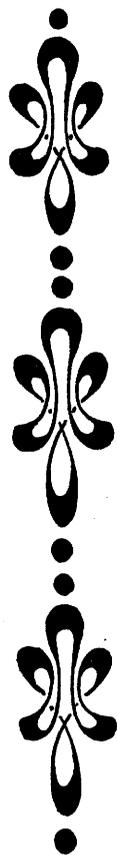
Chaque Chanson 1 fr. net

**A. ROUART, EDITEUR, 18, Boulevard de Strasbourg = PARIS**



# Les Vieilles Chansons de France

Chantées par  
Madame Yvette GUILBERT



La Peureuse. \_\_\_\_\_

La Ronde. \_\_\_\_\_

L'auvergnat. \_\_\_\_\_

Le Manchon. \_\_\_\_\_

Ma mère, il me tuera. \_\_\_\_\_

La semaine de la mariée. \_\_\_\_\_

Les gens qui sont jeunes. \_\_\_\_\_

Le Roi a fait battre tambour. \_\_\_\_\_

Les belles manières. \_\_\_\_\_

Le boudoir d'Aspasie. \_\_\_\_\_

RECUEIL COMPLET, NET: 4 F  
CHAQUE CHANSON, NET 1 F  
avec accompagnement de Piano

Paris, E. MEURIOT, - A. ROUART, Editeur, Succ<sup>r</sup>  
18, Boulevard de Strasbourg.

Tous droits d'exécution, de traduction & de reproduction réservés  
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège & le Danemark. Imp. Crétel